



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3  
Bid Fax: (613) 545-8067

**Request For a Standing Offer  
Demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)  
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and  
Government Services Canada, hereby requests a Standing Offer  
on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et  
Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente,  
une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés  
énumérés ci-après.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services / Travaux publics  
et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> CSC HALAL MEATS	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21401-166074/A	<b>Date</b> 2016-07-27
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21401-16-6074	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b> PW-\$KIN-710-6963
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-6-46074 (710)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-09-08</b>	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Dunphy, Ken	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin710
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613)449-5116 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613)545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> CORRECTIONAL SERVICE CANADA VARIOUS LOCATIONS AS SPECIFIED WITHIN	
<b>Security - Sécurité</b> This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b>	<b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## TABLE DES MATIÈRES

<b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX.....</b>	<b>4</b>
1.1 INTRODUCTION.....	4
1.2 SOMMAIRE .....	4
1.3 COMPTE RENDU.....	5
<b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS.....</b>	<b>5</b>
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	5
2.2 PRÉSENTATION DES OFFRES.....	5
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES .....	5
2.4 LOIS APPLICABLES .....	6
2.5 OFFICE DES NORMES GÉNÉRALES DU CANADA - NORMES .....	6
<b>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES.....</b>	<b>6</b>
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES .....	6
<b>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION .....</b>	<b>7</b>
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION .....	7
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION .....	8
<b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>	<b>8</b>
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC L'OFFRE .....	8
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ÉMISSION D'UNE OFFRE À COMMANDES ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	9
<b>PARTIE 6 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT.....</b>	<b>9</b>
<b>A. OFFRE À COMMANDES.....</b>	<b>9</b>
6.1 OFFRE.....	9
6.2 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....	9
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	10
6.4 DURÉE DE L'OFFRE À COMMANDES .....	10
6.5 RESPONSABLES.....	10
6.6 UTILISATEURS DÉSIGNÉS .....	11
6.7 PROCÉDURES POUR LES COMMANDES .....	11
6.8 INSTRUMENT DE COMMANDE .....	11
6.9 LIMITE DES COMMANDES SUBSÉQUENTES .....	12
6.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....	12
6.11 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	12
6.12 LOIS APPLICABLES .....	12
6.13 LISTES DE PRIX .....	12
<b>B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>	<b>12</b>
6.1 BESOIN.....	12
6.2 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	13
6.3 DURÉE DU CONTRAT.....	13
6.4 PAIEMENT .....	13
6.5 INSTRUCTIONS POUR LA FACTURATION.....	13
6.6 ASSURANCES.....	14

Solicitation No. - N° de l'invitation  
21401-166074  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
21401-16-6074

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46074

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN710  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

6.7	CLAUSES DU GUIDE DES CCUA .....	14
<b>ANNEXE « A »</b>	.....	<b>15</b>
<i>BESOIN</i>	.....	15
<b>ANNEXE « B »</b>	.....	<b>18</b>
BASE DE PAIEMENT	.....	18
<b>ANNEXE "C"</b>	.....	<b>18</b>
PROGRAMME DE LA DATE DE CLÔTURE	.....	20
<b>ANNEXE "D"</b>	.....	<b>21</b>
ADRESSES DE DESTINATION DE LIVRAISON	.....	21
<b>ANNEXE "E"</b>	.....	<b>22</b>
FORMULAIRE DE RAPPORT D'UTILISATION PÉRIODIQUE	.....	22
<b>ANNEXE « F » DE LA PARTIE 3 DE LA DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES</b>	.....	<b>23</b>
INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE	.....	23

## **PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Introduction**

La demande d'offre à commandes (DOC) contient sept parties, ainsi que des pièces jointes et des annexes, et elle est divisée comme suit :

- |          |  |
|----------|--|
| Partie 1 | Renseignements généraux: renferme une description générale du besoin;  |
| Partie 2 | Instructions à l'intention des offrants : renferme les instructions relatives aux clauses et conditions de la DOC;   |
| Partie 3 | Instructions pour la préparation des offres: donne aux offrants les instructions pour préparer leur offre afin de répondre aux critères d'évaluation spécifiés;                                    |
| Partie 4 | Procédures d'évaluation et méthode de sélection: décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation, les critères d'évaluation auxquels on doit répondre, ainsi que la méthode de sélection; |
| Partie 5 | Attestations et renseignements supplémentaires: comprend les attestations et les renseignements supplémentaires à fournir;   |
| Partie 6 | 6A, Offre à commandes, et 6B, Clauses du contrat subséquent :  |
|          | 6A, contient l'offre à commandes incluant l'offre de l'offrant et les clauses et conditions applicables;   |
|          | 6B, contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.   |

Les annexes comprennent le Besoin, la Base de paiement, les instruments de paiement électronique, le Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation et tous les autres annexes.

### **1.2 Sommaire**

**1.2.1** Établir des offres à commandes individuelles et régionales pour la fourniture de viande halal, sur demande et au besoin, pour le Service correctionnel du Canada (SCC) et les établissements de la région de l'Ontario énumérés à l'annexe D.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) se propose d'attribuer une offre à commandes individuelle et régionale à l'entrepreneur avec la proposition conforme la plus basse.

**1.2.2** La période de l'offre à commandes a été divisée en quatre périodes :

- PÉRIODE A : Date d'attribution au 30 novembre 2016 (clôture le 8 septembre 2016)
- PÉRIODE B : Du 1<sup>er</sup> décembre 2016 au 28 février 2017 (clôture le 15 novembre 2016)
- PÉRIODE C : Du 1<sup>er</sup> mars 2017 au 31 mai 2017 (clôture le 15 février 2017)
- PÉRIODE D : Du 1<sup>er</sup> juin 2017 au 31 août 2017 (clôture le 15 mai 2017)

Les offres doivent être présentées pour chaque période conformément au calendrier de l'annexe C – Programme de la date de clôture.

Les offrants peuvent présenter une offre pour la période de leur choix.

**1.2.3** Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

### **1.3 Compte rendu**

Les offrants peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Les offrants devraient en faire la demande au responsable de l'offre à commandes dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

## **PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS**

### **2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande d'offres à commandes (DOC) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans *le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat)* (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les offrants qui présentent une offre s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la DOC et acceptent les clauses et les conditions de l'offre à commandes et du ou des contrats subséquents.

Le document [2006](#) (2016-04-04) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi à la DOC et en font partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document [2006](#), Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : 60 jours  
Insérer : 90 jours

### **2.2 Présentation des offres**

Les offres doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande d'offres à commandes.

### **2.3 Demandes de renseignements – demande d'offres à commandes**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit au responsable de l'offre à commandes au moins 10 jours civils avant la date de clôture de la demande d'offres à commandes (DOC). Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les offrants devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la DOC auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère « exclusif » doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander à l'offrant de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les offrants. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les offrants.

## 2.4 Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes seront interprétés et régis selon les lois en vigueur Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les offrants peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur offre ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les offrants acceptent les lois applicables indiquées.

## 2.5 Office des normes générales du Canada - normes

Un exemplaire de la spécification dont il est question dans la demande de soumissions, est disponible et peut être acheté auprès du :

Office des normes générales du Canada  
Place du Portage III, 6B1  
11, rue Laurier  
Gatineau (Québec)  
Téléphone : (819) 956-0425 ou 1-800-665-CGSB (Canada seulement)  
Télécopieur : (819) 956-5740  
Courriel : [ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Site Web de l'ONGC : [Office des normes générales du Canada](http://www.ongc.gc.ca)

## PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES

### 3.1 Instructions pour la préparation des offres

Le Canada demande que les offrants fournissent leur offre en sections distinctes, comme suit :

Section I : offre financière (1 copies papier)

Section II: attestations (1 copies papier).

Les prix doivent figurer dans l'offre financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de l'offre.

Le Canada demande que les offrants suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur offre.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande d'offres à commandes.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement [Politique d'achats écologiques](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les offrants devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et

- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

### **Section I : Offre financière**

Les offrants doivent présenter leur offre financière en conformité avec l'annexe B, Base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

#### **3.1.1 Paiement électronique de factures - offre**

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe « F » Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe « F » Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

#### **3.1.2 Fluctuation du taux de change**

[C3011T](#) (2013-11-06), Fluctuation du taux de change

### **Section II: Attestations**

Les offrants doivent présenter les attestations et les renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

## **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les offres seront évaluées par rapport à l'ensemble du besoin de la demande d'offre à commandes incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les offres.

#### **4.1.1 Évaluation financière**

##### **4.1.1.1 Critères financiers obligatoires**

Toute offre qui ne satisfait pas aux exigences obligatoires sera jugée non recevable et sera rejetée d'emblée.

L'offrant doit remplir et présenter son offre financière conformément à l'annexe B – Base de paiement. Le prix de la soumission sera évalué en dollars canadiens, taxes applicables en sus, destination FAB, incluant les droits de douane et les taxes d'accises canadiens.

Un prix doit être indiqué pour chaque article dans la Base d'établissement des prix A conformément à la liste, et un pourcentage de rabais doit être indiqué pour la Base d'établissement des prix B – Divers articles de viande halal.

Le prix utilisé dans l'évaluation sera le prix évalué, que l'on obtient de la façon suivante :

Solicitation No. - N° de l'invitation  
21401-166074  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
21401-16-6074

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46074

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN710  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Dans la Base d'établissement des prix A, le prix calculé correspond aux utilisations trimestrielles estimées (kg) multipliées par le prix unitaire par kg.

Dans la Base d'établissement des prix B, le prix calculé correspond aux utilisations trimestrielles estimées (\$) moins le pourcentage de rabais offert.

Le prix évalué est la somme des prix calculés de la Base d'établissement des prix A et de la Base d'établissement des prix B.

#### 4.1.1.2 Taille unitaire

Si une taille unitaire n'est plus disponible dans l'industrie, l'offrant doit en informer l'autorité contractante au plus tard sept jours avant la date de clôture. Tout changement à la taille unitaire d'un produit sera effectué par l'autorité contractante au moyen d'une modification au document de demande de soumission.

a) Changements à la taille unitaire proposés par les offrants

Lorsqu'un changement à la taille unitaire est proposé :

- i) le changement proposé à la taille unitaire est nécessaire parce que la taille unitaire initiale n'est pas offerte dans l'industrie;
- ii) la taille unitaire proposée est celle, offerte dans l'industrie, qui se rapproche le plus de celle indiquée dans la DOC et reflète la prochaine taille au-dessus ou en dessous de la taille initiale indiquée;
- iii) la différence entre la taille unitaire proposée et la taille unitaire spécifiée dans la DOC est inférieure à 15 %.

4.1.1.3 Clause du Guide des CCUA [M0220T](#) (2013-04-25), Évaluation du prix

## 4.2 Méthode de sélection

4.2.1 Clause du *Guide des CCUA* [M0069I](#), (2007-05-25) Méthode de sélection

## PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les offrants doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'une offre à commandes leur soit émise.

Les attestations que les offrants remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une offre non recevable, aura le droit de mettre de côté une offre à commandes, ou de mettre l'entrepreneur en défaut s'il est établi qu'une attestation de l'offrant est fautive, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des offres, pendant la période de l'offre à commandes, ou pendant la durée du contrat.

Le responsable de l'offre à commandes aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations de l'offrant. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par le responsable de l'offre à commandes, l'offre sera déclarée non recevable ou entraînera la mise de côté de l'offre à commandes ou constituera un manquement aux termes du contrat.

### 5.1 Attestations exigées avec l'offre



---

Les offrants doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur offre.

### 5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), l'offrant doit présenter avec son offre la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### 5.2 Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec l'offre mais elles peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, l'offre sera déclarée non recevable.

#### 5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), l'offrant doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

#### 5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation d'offre

En présentant une offre, l'offrant atteste que l'offrant, et tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » ) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848) ([http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu\\_travail/droits\\_personne/equite\\_emploi/programme\\_contrats\\_federaux.page?&\\_ga=1.152490553.1032032304.1454004848](http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848)).

Le Canada aura le droit de déclarer une offre non recevable ou de mettre de côté l'offre à commandes, si l'offrant, ou tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment d'émettre l'offre à commandes ou durant la période de l'offre à commandes.

## PARTIE 6 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

### A. OFFRE À COMMANDES

#### 6.1 Offre

6.1.1 L'offrant offre de remplir le besoin conformément au besoin reproduit à l'annexe « A ».

#### 6.2 Exigences relatives à la sécurité

6.2.1 L'offre à commandes ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### 6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans l'offre à commandes et contrat(s) subséquent(s) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### 6.3.1 Conditions générales

[2005](#) (2016-04-04), Conditions générales – offres à commandes - biens ou services, s'appliquent à la présente offre à commandes et en font partie intégrante.

#### 6.3.2 Offres à commandes - établissement des rapports

L'offrant doit compiler et tenir à jour des données sur les biens, les services ou les deux fournis au gouvernement fédéral en vertu de contrats découlant de l'offre à commandes. Ces données doivent comprendre tous les achats, incluant ceux payés au moyen d'une carte d'achat du gouvernement du Canada.

L'offrant doit fournir ces données conformément aux exigences en matière d'établissement de rapports décrites à l'annexe « E ». Si certaines données ne sont pas disponibles, la raison doit être indiquée dans le rapport. Si aucun bien ou service n'a été fourni pendant une période donnée, l'offrant doit soumettre un rapport portant la mention « néant ».

Les données doivent être présentées tous les trimestres au responsable de l'offre à commandes.

Voici la répartition des trimestres :

- Premier trimestre : Date de publication au 30 novembre, 2016;
- Deuxième trimestre : du 1 décembre 2016 au 28 février, 2017;
- Troisième trimestre : du 1 mars 2017 au 31 mai 2017;
- Quatrième trimestre : du 1 juin 2017 à 31 août, 2017.

Les données doivent être présentées au responsable de l'offre à commandes dans les 30 jours civils suivant la fin de la période de référence.

### 6.4 Durée de l'offre à commandes

#### 6.4.1 Période de l'offre à commandes

Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées :

21401-166074/A	Période A - Date de publication au 30 novembre, 2016 ;
21401-166074/B	Période B - du 1 décembre 2016 au 28 février, 2017 ;
21401-166074/C	Période C - du 1 mars 2017 au 31 mai 2017;
21401-166074/D	Période D - : du 1 juin 2017 à 31 août, 2017.

### 6.5 Responsables

#### 6.5.1 Responsable de l'offre à commandes

Le responsable de l'offre à commandes est :

Nom: Ken Dunphy  
Titre: Chef d'équipe  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Solicitation No. - N° de l'invitation  
21401-166074  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
21401-16-6074

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46074

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN710  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Direction: Direction générale des approvisionnements  
Région de l'Ontario  
Adresse: 86, rue Clarence 2ème étage  
Téléphone: (613) 545-8060  
Télécopieur: (613) 545-8067  
Adresse e-mail: [Ken.Dunphy@tpsgc.gc.ca](mailto:Ken.Dunphy@tpsgc.gc.ca)

Le responsable de l'offre à commandes est chargé de l'émission de l'offre à commandes et de son administration et de sa révision, s'il y a lieu. En tant qu'autorité contractante, il est responsable de toute question contractuelle liée aux commandes subséquentes à l'offre à commandes passées par tout utilisateur désigné.

### 6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour l'offre à commandes est identifié dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

Le chargé de projet représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre d'une commande subséquente à l'offre à commandes. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat subséquent.

### 6.5.3 Représentant de l'offrant (Initiateur pour terminer avec l'offre.)

#### Renseignements généraux:

Prénom: \_\_\_\_\_  
Titre: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
N ° de téléphone: \_\_\_\_\_  
Non Télécopieur: \_\_\_\_\_  
Adresse e-mail: \_\_\_\_\_

#### Livraison suivi:

Prénom: \_\_\_\_\_  
Titre: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
N ° de téléphone: \_\_\_\_\_  
Non Télécopieur: \_\_\_\_\_  
Adresse e-mail: \_\_\_\_\_

### 6.6 Utilisateurs désignés

L'utilisateur désigné autorisé à passer des commandes subséquentes à l'offre à commandes est : le SCC et les établissements de la région de l'Ontario énumérés à l'annexe D.

### 6.7 Procédures pour les commandes

L'offrant doit accuser réception de chaque commande au plus tard le jour ouvrable suivant la réception de la commande subséquente.

### 6.8 Instrument de commande

Solicitation No. - N° de l'invitation  
21401-166074  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
21401-16-6074

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46074

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN710  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Les travaux seront autorisés ou confirmés par le ou les utilisateurs désignés par l'entremise du formulaire PWGSC-TPSGC 942, Commande subséquente à une offre à commandes, ou d'un document électronique

## 6.9 Limite des commandes subséquentes

Les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes ne doivent pas dépasser 10,000.00 \$ (taxes applicables incluses).

## 6.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- a) la commande subséquente à l'offre à commandes, incluant les annexes;
- b) les articles de l'offre à commandes;
- c) les conditions générales 2005 (2016-04-04), Conditions générales - offres à commandes - biens ou services
- d) les conditions générales 2029 (2016-04-04), Conditions générales - biens ou services (faible valeur);
- e) l'Annexe « A », Besoin;
- f) l'Annexe « B », Base de paiement;
- g) l'offre de l'offrant en date du \_\_\_\_\_. (insérer la date de l'offre)

## 6.11 Attestations et renseignements supplémentaires

### 6.11.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'offrant avec son offre ou préalablement à l'émission de l'offre à commandes (OC), ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions d'émission de l'OC et le non-respect constituera un manquement de la part de l'offrant. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée de l'offre à commandes et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au-delà de la période de l'OC.

## 6.12 Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes doivent être interprétés et régis selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_ et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## 6.13 Listes de prix

SACC clause Manuel M3000C (2006-08-15) Listes de prix

## B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent et font partie intégrante de tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

### 6.1 Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

## **6.2 Clauses et conditions uniformisées**

### **6.2.1 Conditions générales**

[2029](#) (2016-04-04), Conditions générales - biens ou services (faible valeur) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

L'article 12, Intérêt sur les comptes en souffrance, de [2029](#) (2016-04-04), Conditions générales - biens ou services (faible valeur) ne s'applique pas aux paiements faits par carte de crédit.

### **6.3 Durée du contrat**

#### **6.3.1 Période du contrat**

La période du contrat commence à la date du contrat et se termine deux mois plus tard, inclusivement.

#### **6.3.2 Date de livraison**

La livraison doit être complétée conformément à la commande subséquente à l'offre à commandes.

### **6.4 Paiement**

#### **6.4.1 Base de paiement**

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un(des) prix unitaire(s) ferme(s) l'annexe B », Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

#### **6.4.2 Paiements multiples**

SACC clause Manuel [H1001C](#) (2008-05-12) Paiements multiples

#### **6.4.3 Paiement électronique de factures – commande subséquente**

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Carte d'achat Visa ;
- b. Carte d'achat MasterCard ;
- c. Dépôt direct (national et international) ;
- d. Échange de données informatisées (EDI) ;
- e. Virement télégraphique (international seulement) ;
- f. Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

### **6.5 Instructions pour la facturation**

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :

Solicitation No. - N° de l'invitation  
21401-166074  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
21401-16-6074

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46074

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN710  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse suivante pour attestation et paiement.

Regional Headquarters | Administration régionale  
Correctional Service Canada | Service correctionnel Canada  
443 Union Street, PO Box 1174 | 443 rue Union, Boîte postale 1174  
Kingston ON Canada K7L 4Y8

- b. Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

## **6.6 Assurances**

Clause du *Guide des CCUA* [G1005C](#) (2008-05-12), Assurances

## **6.7 Clauses du Guide des CCUA**

[B3003C](#) (2007-05-25) Catégorie de viande  
[B7500C](#) (2006-06-16) Marchandises excédentaires  
[D0014C](#) (2007-11-30) Livraison de produits réfrigérés ou congelés  
[D3007C](#) (2007-11-30) Inspection et estampillage  
[D5311C](#) (2007-11-30) Droit d'accès et inspection de la viande

## **ANNEXE « A »**

### **BESOIN**

#### **1. BESOIN**

Fournir et livrer des produits de viande halal, comme il est précisé à l'annexe B au SCC pour les établissements de la région de l'Ontario énumérées à l'annexe B – Base de paiement, au besoin et sur demande.

Toutes les marchandises fournies doivent être conformes aux normes suivantes de l'Office des normes générales du Canada indiquées.

#### **2. EXIGENCES D'EXÉCUTION**

Les livraisons non urgentes doivent être faites dans un délai de 14 jours après réception de la commande subséquente à une offre à commandes.

Les livraisons urgentes doivent être faites dans un délai de cinq jours après réception de la commande subséquente à une offre à commandes.

Toutes les livraisons doivent être faites à l'emplacement indiqué dans la commande subséquente, entre 6 h et 8 h, du lundi au vendredi.

La date de production des produits frais doit précéder d'au moins quatre à sept (4 à 7) jours civils la date de livraison.

Les livraisons ne peuvent pas être en souffrance. Il faut indiquer tout écart à la personne qui a passé la commande subséquente.

Un avis de pénurie de produits doit être donné dans les vingt-quatre (24) heures à compter du moment où le SCC passe la commande.

Il n'y a pas de commande minimum, car l'espace d'entreposage est limité.

L'entrepreneur doit accepter les annulations et les modifications de commandes subséquentes du client si elles sont faites vingt-quatre (24) heures à l'avance de la livraison.

L'entrepreneur doit remplacer tout article rejeté dans les vingt-quatre (24) heures suivant l'avis de rejet.

Les contenants, comme les cartons ou les plateaux, dans lesquels les produits sont livrés peuvent être considérés comme pouvant être retournés par l'entrepreneur.  
De tels contenants, bien que non comptabilisés, doivent être retournés à la demande de l'entrepreneur. L'entrepreneur doit s'efforcer autant que possible d'utiliser des emballages écologiques, notamment des palettes, des boîtes et des plateaux en matière recyclée. Les contenants en verre ne sont pas autorisés.

**PRÉPARATION POUR LA LIVRAISON** : Tous les contenants doivent clairement indiquer le nom de l'entrepreneur et son adresse, la description du contenu, le poids net et/ou la quantité, les instructions de conservation et/ou les instructions spéciales.  
Le produit livré doit être en bon état et ne présenter aucun signe de détérioration.

**BORDEREAUX DE LIVRAISON** : L'entrepreneur doit fournir un bordereau de livraison pour chaque livraison. Il doit émettre une note de crédit pour couvrir tout écart dans la livraison.

#### **3. PALETTISATION**

Solicitation No. - N° de l'invitation  
21401-166074  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
21401-16-6074

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46074

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN710  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Tous les produits d'alimentation doivent être envoyés au point de livraison désigné sur des palettes emballées sous film étirable ou rétractable d'une hauteur maximale de 180 cm.

Les produits d'alimentation doivent être palettisés séparément par catégories :

Produits réfrigérés  
Produits surgelés

Les produits d'alimentation doivent être palettisés de façon que les articles les plus lourds soient placés au bas de la palette.

Les palettes doivent être chargées de façon à faciliter leur déchargement au moyen de chariots élévateurs.

L'entrepreneur ne doit pas charger les palettes comme s'il s'agissait de blocs de béton.

L'entrepreneur est responsable du déchargement de tous les produits d'alimentation.

#### 4. INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES

**DÉFINITION** : « HALAL » désigne un produit de viande qui a été préparé conformément au processus halal, qui porte le symbole halal (apposé par l'Islamic Society of North America [ISNA] ou par un organisme équivalent), et qui provient d'un producteur de viande autorisé par l'ISNA (ou par un organisme équivalent) à produire des produits de viande halal. Un organisme équivalent à l'ISNA se définit comme étant un organisme qui procède à des certifications à l'échelle nationale (ou internationale), et qui est reconnu par une société islamique nationale (ou internationale) en tant que service de certification halal.

**SPÉCIFICATIONS** : À moins d'indication contraire dans la commande subséquente, l'entrepreneur est tenu de se conformer à la norme énoncée dans la description détaillée des articles.

Le produit consommable doit être HALAL et doit aussi être entièrement scellé afin de prévenir toutes altérations. La certification de l'entreprise doit être visible sur l'emballage et être conforme à la législation applicable. Le produit consommable doit être produit conformément à la pratique halal et doit être transformé par une entreprise certifiée pour la fourniture de produits halal.

**CATÉGORIES** : Si un article n'est pas disponible pour le nom de catégorie exigé, il faut, dans tous les cas, fournir un article de rechange ayant un nom de catégorie supérieure.

**CERTIFICATION DU PRODUIT** : L'entrepreneur garantit que les produits offerts par son entreprise proviennent d'une entreprise établie certifiée halal qui est assujettie aux inspections fédérales ou provinciales dans les catégories requises.

Le Canada se réserve le droit d'effectuer des inspections comme il le jugera nécessaire, en tout temps durant la période de l'offre à commandes.

**FAIBLE TENEUR EN SODIUM** : Faible teneur en sodium signifie contenir moins de 33 % de sodium que le produit régulier.

#### 5. VÉRIFICATIONS DU CENTRE D'INFORMATION DE LA POLICE CANADIENNE (CIPC)

À l'attribution d'une offre à commandes, l'entrepreneur doit fournir une liste de ses conducteurs au SCC afin qu'ils subissent une vérification de sécurité par le CIPC avant que les livraisons puissent être faites aux divers établissements.



Solicitation No. - N° de l'invitation  
21401-166074  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
21401-16-6074

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46074

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN710  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

L'entrepreneur devra remplacer les conducteurs qui ne peuvent pas être admis dans un établissement du SCC parce qu'ils n'ont pas satisfait aux exigences en matière de sécurité. Pour la vérification auprès du CIPC pour le SCC, les personnes-ressources sont les suivantes :

Établissement : Établissement à sécurité moyenne de Collins Bay  
Nom du contact : Andre Desjardins  
Numéro de téléphone : 613-536-6257  
Courriel : [Andre.Desjardins@CSC-SCC.GC.CA](mailto:Andre.Desjardins@CSC-SCC.GC.CA)

Établissement : Établissement à sécurité minimale de Collins Bay  
Nom du contact : Philomena McClelland  
Numéro de téléphone : 613-536-4230  
Courriel : [Philomena.McClelland@CSC-SCC.GC.CA](mailto:Philomena.McClelland@CSC-SCC.GC.CA)

Établissement : Établissement de Millhaven  
Nom du contact : Mic Compeau  
Numéro de téléphone : 613-351-8178  
Courriel : [Mic.Compeau@CSC-SCC.GC.CA](mailto:Mic.Compeau@CSC-SCC.GC.CA)

Établissement : Établissement de Bath  
Nom du contact : Tom Gencarelli  
Numéro de téléphone : 613-351-8008  
Courriel : [Thomas.Gencarelli@CSC-SCC.GC.CA](mailto:Thomas.Gencarelli@CSC-SCC.GC.CA)

Établissement : Établissement à sécurité moyenne de Joyceville  
Nom du contact : Corey Beckstead  
Numéro de téléphone : 613-536-6604  
Courriel : [Corey.Beckstead@CSC-SCC.GC.CA](mailto:Corey.Beckstead@CSC-SCC.GC.CA)

Établissement : Établissement à sécurité minimale de Joyceville  
Nom du contact : Corey Beckstead  
Numéro de téléphone : 613-536-6604  
Courriel : [Corey.Beckstead@CSC-SCC.GC.CA](mailto:Corey.Beckstead@CSC-SCC.GC.CA)

Établissement : Établissement de Warkworth  
Numéro de téléphone : Dave Stephens  
Numéro de téléphone : 705-924-8067  
Courriel : [Dave.Stephens@CSC-SCC.GC.CA](mailto:Dave.Stephens@CSC-SCC.GC.CA)

Établissement : Établissement à sécurité moyenne de Beaver Creek  
Nom du contact : Peter Colles  
Numéro de téléphone : 705-687-1711  
Courriel : [Peter.Colles@CSC-SCC.GC.CA](mailto:Peter.Colles@CSC-SCC.GC.CA)

Établissement : Établissement à sécurité minimale de Beaver Creek  
Nom du contact : Peter Colles  
Numéro de téléphone : 705-687-1711  
Courriel : [Peter.Colles@CSC-SCC.GC.CA](mailto:Peter.Colles@CSC-SCC.GC.CA)

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21401-166074  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21401-16-6074

N° de la modif. - Amd. No.  
KIN710  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46074

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN710  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

**ANNEXE « B »**

**BASE DE PAIEMENT**

*Tous les renseignements en italiques seront retirés de tout contrat subséquent.*

Les marchandises doivent être livrées au point de destination précisé dans le document de la commande subséquente : Le prix de la soumission sera évalué en dollars canadiens, taxes applicables en sus, destination FAB, incluant les droits de douane et les taxes d'accises canadiens.

**Base d'établissement des prix A**

ARTICLE	Description	ECB	ECB min	EM	EB	EW	EJ	EJ min	EBJ	EBJ min	Utilisations trimestrielles estimées (kg)	Prix unitaire par kg
1	Viande halal, plateau d'extérieur de ronde de bœuf, surgelé, cru, Spéc. : NAMP 171B Canada A1-A2 ou l'équivalent (2 à 11 kg)	210	75	210	300	210	210	75	300	90	1 890	
2	Viande halal, plateau d'extérieur de ronde de bœuf, surgelé, cru, Spéc. : NAMP 171B Canada A1-A2 ou l'équivalent. (500 g)	150	90	150	150	-	150	90	150	90	810	
3	Viande halal, bœuf haché maigre, 80/20, surgelé, ONGC, Spéc. : 32,44 (6-4,5 kg)	300	75	300	300	300	300	75	300	90	540	
4	Viande halal, bœuf haché maigre, 80/20, surgelé, ONGC, Spéc. : 32,44 (500 g)	-	90	-	150	-	-	90	150	90	540	
5	Galettes de bœuf halal, surgelées, crues, ONGC, Spéc. : 32,44 (112 g/4 oz)	300	30	300	300	300	300	30	300	30	540	
6	Bifteck de bœuf halal Salisbury, surgelé, ONGC, Spéc. : 32,44 (140 g/5 oz)	105	60	105	105	105	105	60	105	60	540	
7	Saucisses de bœuf halal, surgelées, ONGC, Spéc. : 32,69M (7" minimum)	60	60	60	60	60	60	60	60	60	540	
8	Boulettes de viande de bœuf halal, surgelées, ONGC, Spéc. : 32,44M (½ oz)	60	60	60	60	60	60	60	60	60	540	
9	Saucisses à hot dog de bœuf halal, surgelées, ONGC, Spéc. : 32,44 (6")	60	60	60	60	60	60	60	60	60	540	

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21401-166074  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21401-16-6074

N° de la modif. - Amd. No.  
KIN710  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46074

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN710  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ARTICLE	Description	ECB	ECB min	EM	EB	EW	EJ	EJ min	EBJ	EBJ min	Utilisations trimestrielles estimées (kg)	Prix unitaire par kg
10	Charcuterie conservée halal, saucisson de Bologne faible en sodium	60	60	60	60	60	60	60	60	60	540	
11	Charcuterie conservée halal, salami faible en sodium	60	60	60	60	60	60	60	60	60	540	
12	Charcuterie conservée halal, pain de poulet faible en sodium	60	60	60	60	60	60	60	60	60	540	
13	Volaille halal, poulet désossés, crus, surgelés, ONGC 32,181M (6 oz)	150	75	150	150	150	150	75	150	90	1 140	
14	Volaille halal, cuisses de poulet avec dos, surgelées, crues, ONGC 32,181M (min 225, 240 g)	375	75	375	375	375	375	75	375	90	2 490	
15	Blancs de dinde halal, avec os, crus, surgelés, ONGC 32,183M	60	60	60	60	60	60	60	60	60	540	
16	Cuisses de dinde halal, désossées, sans peau, surgelées, crues, ONGC 32,183M	60	60	60	60	60	60	60	60	60	540	

**Base d'établissement des prix B – Divers articles de viande halal :**

Pour la fourniture et la livraison de produits de viande halal autres que ceux figurant à l'annexe B, Base d'établissement des prix A comme indiqué sur la liste de prix de l'offrant moins un rabais de : \_\_\_\_\_ %.

Utilisation trimestrielle estimée (\$) : 25 000 \$.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
21401-166074  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21401-16-6074

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46074

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN710  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

## **ANNEXE "C"**

### **PROGRAMME DE LA DATE DE CLÔTURE**

21401-166074/A:	Ferme le 8 septembre 2016
21401-166074/B:	Ferme le 15 novembre 2016
21401-166074/C:	Ferme le 15 février, 2017
21401-166074/D:	Ferme le 15 mai, 2017

N° de l'invitation - Solicitation No.  
21401-166074  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21401-16-6074

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46074

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN710  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## ANNEXE "D"

### ADRESSES DE DESTINATION DE LIVRAISON

<b>LIVRER À : ADRESSÉE À:</b>	<b>CODE DU DESTINATAIRE</b>	<b>FACTURE COURRIEL</b>
Établissement sécurité moyenne Collins Bay c/o Magasins établissement Frontenac 1455 chemin Bath, Kingston, Ontario	21440	Établissement Collins Bay, Service Correctionnel Canada CP 190 Kingston ON K7L 4V9
Établissement Collins Bay de sécurité minimum 1455 chemin Bath Kingston, Ontario	21441	Service Correctionnel Canada Établissement Frontenac CP 7500 Kingston ON K7L 5E6
Établissement Millhaven Autoroute 33 Millhaven, Ontario	21421	Service Correctionnel Canada Établissement Millhaven CP 280 Bath ON KOH 1GO
Établissement Bath Autoroute 33 Millhaven, Ontario	21423	Service Correctionnel Canada Établissement Bath CP 1500 Bath ON KOH 1GO
Établissement de sécurité moyenne Joyceville Autoroute 15 Joyceville, Ontario	21450	Établissement Joyceville, Service Correctionnel Canada CP 880 Kingston ON K7L 4X9
Établissement de sécurité minimale Joyceville, c/o Établ. Joyceville Magasins Autoroute 15 Joyceville, Ontario	21451	Service Correctionnel Canada Établ. Pittsburgh, c/o Établ. Joyceville CP 880 Kingston ON K7L 4X9
Établissement Warkworth Chemin de campagne 29, près de l'autoroute 30 Warkworth, Ontario	21460	Établissement Warkworth, Service Correctionnel Canada CP 769 Campbellford ON KOL 1LO
Établissement de sécurité moyenne Beaver Creek c/o magasins de l'établissement Gravenhurst, Ontario	21422	Service Correctionnel Canada CP 5000 Gravenhurst, ON P1P 1Y2
Établissement de sécurité minimale Beaver Creek, Beaver Creek Drive Gravenhurst, Ontario	21443	Service Correctionnel Canada CP 1240 Gravenhurst, ON P1P 1Y2

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
21401-166074  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21401-16-6074

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46074

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN710  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## ANNEXE "E"

### OFFRES À COMMANDES – ÉTABLISSEMENT DES RAPPORTS

Offre à commandes		(Insérer le numéro de l'offre à commandes)		Date de début de l'OC (JJ/MM/AAAA)	Date d'échéance de l'OC (JJ/MM/AAAA)	
Valeur totale à ce jour (\$)		Valeur totale pour la période du rapport (\$)		Début de la période visée par le rapport (JJ/MM/AAAA)	Fin de la période visée par le rapport (JJ/MM/AAAA)	
Ministère présentant la demande	Numéro de commande	N° d'article	Qté	Ministère présentant la demande	Numéro de commande	N° d'article

N° de l'invitation - Solicitation No.  
21401-166074  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
21401-16-6074

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-6-46074

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN710  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

**ANNEXE « F » de la PARTIE 3 de la DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES**  
**INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE**

L'offrant accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- Carte d'achat VISA ;
- Carte d'achat MasterCard ;
- Dépôt direct (national et international) ;
- Échange de données informatisées (EDI) ;
- Virement télégraphique (international seulement) ;
- Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3  
Bid Fax: (613) 545-8067

**Request For a Standing Offer  
Demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)  
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and  
Government Services Canada, hereby requests a Standing Offer  
on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et  
Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente,  
une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés  
énumérés ci-après.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services / Travaux publics  
et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> CSC HALAL MEATS	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21401-166074/B	<b>Date</b> 2016-07-25
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21401-16-6074	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b>
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-6-46074 (710)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-11-15</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Dunphy, Ken	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin710
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613)449-5116 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613)545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA VARIOUS LOCATIONS AS SPECIFIED WITHIN KINGSTON Ontario K7L4Y8 Canada	
<b>Security - Sécurité</b> This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b>	<b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>





**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3  
Bid Fax: (613) 545-8067

**Request For a Standing Offer  
Demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)  
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and  
Government Services Canada, hereby requests a Standing Offer  
on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et  
Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente,  
une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés  
énumérés ci-après.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services / Travaux publics  
et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> CSC HALAL MEATS	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21401-166074/C	<b>Date</b> 2016-07-25
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21401-16-6074	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b>
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-6-46074 (710)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-02-15</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Dunphy, Ken	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin710
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613)449-5116 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613)545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA VARIOUS LOCATIONS AS SPECIFIED WITHIN KINGSTON Ontario K7L4Y8 Canada	
<b>Security - Sécurité</b> This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur.	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b>	<b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3  
Bid Fax: (613) 545-8067

**Request For a Standing Offer  
Demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)  
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and  
Government Services Canada, hereby requests a Standing Offer  
on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et  
Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente,  
une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés  
énumérés ci-après.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services / Travaux publics  
et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> CSC HALAL MEATS	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21401-166074/D	<b>Date</b> 2016-07-25
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21401-16-6074	<b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b>
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-6-46074 (710)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-05-15</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Dunphy, Ken	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin710
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613)449-5116 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613)545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA VARIOUS LOCATIONS AS SPECIFIED WITHIN KINGSTON Ontario K7L4Y8 Canada	
<b>Security - Sécurité</b> This request for a Standing Offer does not include provisions for security. Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>